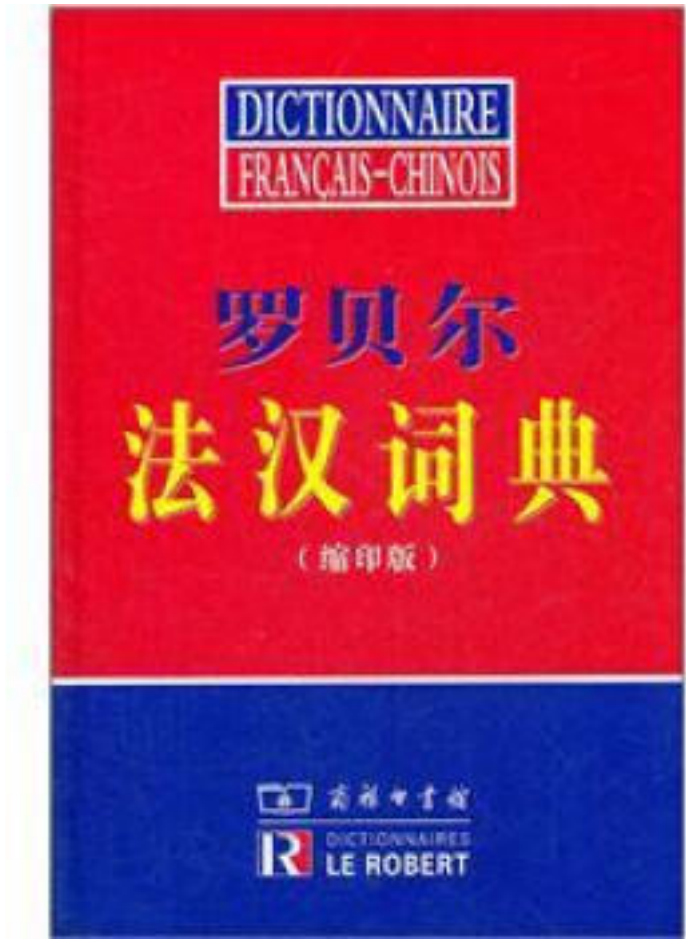


罗贝尔法汉词典（缩印版）



[罗贝尔法汉词典（缩印版）_下载链接1_](#)

著者:商务印书馆辞书研究中心 编

[罗贝尔法汉词典（缩印版）_下载链接1_](#)

标签

评论

适合母语为中文的学习使用，例句都很好。

就是法语词典，大一学生没什么感觉啦，用着好用就是了

感觉不错，屯着先

词典还不错，不过再多谢法语解释就更好了。

最全的了

明明是精编版
硬说是缩印版。精编版是删掉许多内容，缩印版是内容和原版一样多，只是排版字体比较小。以为是缩印版，内容不会少，没想到内容比原版少了许多。

字典内容有些简单，性价比不高。

nice!!!nice!!!nice!!!

《罗贝尔法汉词典》是商务印书馆以法国罗贝尔词典出版社1999年出版的法语词典为蓝本编译而成的。作为蓝本的《罗贝尔法语词典》是专为外国人学习法语设计和编纂的。商务印书馆约请一批法语专家在此基础上进行取舍加工，编译出版了这部适合中国读者需要的词典。

《罗贝尔法汉词典》最大的特点就是针对母语为汉语的学习者。这个读者群自有其不容忽视的特点：文化、知识背景与法国人迥异，思考问题的方式也与他们相去甚远，无论是口语还是书面语都不具备法语的语感等等。为此，这部词典秉承了罗贝尔词典出版社丰富严谨的风格，力求知识性和客观性并重，选词和例证取自报纸杂志广泛运用的活的语言，其中甚至有不少对话，以突出实用，反映生动的法语语言。

本词典收词约22000条，全部取自口语和报章杂志，基本不收技术和专业词汇。收录的词条并非全部是真正意义上的词汇，除去普通词汇，尚有约1200个词形变化和350个专有名词，以及初学者不甚明了的缩略词和删截词，如:S.D.F.(Sans Domicile Fixe)，H.L.M.(Habitation à Loyer Modéré)，R.E.R.(Réseau Express Régional)；再如:infos, maths, pro, psy等，它们的原形分别是informations, mathématiques, professionnel, psychanalyste。

法语的一些原形词在使用中会出现词形变化，如：épouse是époux的阴性形式；nos是notre的复数形式；plu同时是pleuvoir和plaire的过去分词形式。这些变化形式虽然常用，一般词典却不予收录。为方便初学者起见，本词典将这些特殊的词形变化形式都列入词条。上述这些特殊变化的词条在词典中以白体出现，以此区别于黑体的普通词条。作为词条收录的还有词形或读音特殊的专有名词。

词典的注音采用当今流行的巴黎读音。为帮助初学者，例句中变位动词的特殊发音和特殊读音的联诵都特别注明，如:assurera[asyRRa]，en temps utile[?t?zytil]。

作为一部编写于20世纪末注重反映现代词汇的词典，我们未收录生僻词，也未收录词汇的罕见意义，而是把重点放在如何确切地表现词汇的意义上。一般工具书释明词义最常见的方式是定义加例证。当然，定义是对词汇意义经过分析的界定与说明，应该说是最根本的部分。但是，很多意义的细微区别、用法和应该特别注意的地方却无法通过中文释义的差异来说明。为此，本词典在一般释义和例句之外，还设立了同义词、用法略语、注释，甚至与英语词形相近但意义不同的词的辨析这些内容，希望通过上述比较、例释、注疏，令我们的读者对词汇的了解既能全面而又有所侧重。

释义按使用频率高低的次序排列。根据情况，我们在释义或例证后给出近义词，以帮助理解词义。读者往往通过这些近义词就可以体会出每个义项和用法的细微差别。释义分为常用、雅、俗(极俗)三个等级，如果有误用的危险(如具贬义、很失礼或有政治倾向性)，还会在“【注】”里加以特别说明。另外，我们还在释义中加入了用法注释，例如，某个形容词在名词前或后的位置及其带来的意义上的变化，形容词修饰或限定的名词是人、物抑或更具体的限定，动词的宾语应为人或物等等。这样，在释义中不露痕迹地体现了用法。

[罗贝尔法汉词典（缩印版）_下载链接1](#)

书评

[罗贝尔法汉词典（缩印版）_下载链接1](#)